



## **DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ANGLAIS DES EXPRESSIONS POPULAIRES**

**7000 expressions + 1 glossaire des faux anglicismes**

**Bernard VINCENT**

**En librairie le 14 novembre 2013**

### **LE LIVRE**

---

**Plus de 7 000 expressions populaires françaises**  
et leurs équivalents en anglais et américain

*Il pleut, il tombe des cordes ! • J'en fais mon affaire*  
*Je n'aimerais pas être à sa place ! • Ce n'est pas une raison*  
*Compte là-dessus et bois de l'eau ! • Elle était rouge comme une pivoine*  
*Tu veux ma photo ? • Je sèche sur cette question*

Sauriez-vous traduire ces expressions typiquement françaises en bon anglais ou en bon américain ? Laissez-vous surprendre par les subtilités et la richesse de ces deux langues et découvrez plus de 7 000 expressions du langage de tous les jours, dictons et proverbes, mitonnés à la sauce franco-anglaise.

En bonus : un glossaire passionnant pour comprendre les faux anglicismes (dressing, meeting, just, smoking...)

### **L'AUTEUR**

---

**Bernard Vincent** est professeur émérite d'histoire et de civilisation américaine à l'université d'Orléans. Il a également enseigné à l'Université Ca' Foscari de Venise. Ancien président de l'Association française d'études américaines, il a consacré nombre d'ouvrages à l'histoire des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles parmi lesquels *Amistad : les mutins de la liberté* (L'Archipel, 1998), *Le Sentier des larmes : le grand exil des Indiens cherokees* (Flammarion, 2002), *Lincoln* (L'Archipel, 2013) et une biographie de *Louis XVI* (Gallimard, 2006).

**Alexandra Diaconu** ☎ 01 42 79 10 04  
[alexandra.diaconu@albin-michel.fr](mailto:alexandra.diaconu@albin-michel.fr)

**Régions, Suisse, Belgique : Caroline Hardoy** ☎ 01 42 79 19 12  
[caroline.hardoy@albin-michel.fr](mailto:caroline.hardoy@albin-michel.fr)